

Borghi

& città magazine

PASSAGGIO DI STAGIONE

PRIMO PIANO CAMPO LIGURE VALLO DI NERA
IL BORGO DEI BORGI ESANATOGLIA SANT'ANTIOCO RONCIGLIONE SALEMI
PAESAGGI ITALIANI BORGO VALSUGANA **PIACEVOLI SOSTE** BARD GUARENE CHIANALE CELLE LIGURE
CASTELFRANCO VENETO PIEVE DI SOLIGO FABRIANO CRACO

GALLERIE D'ITALIA

Un museo. Quattro sedi.

Milano | Napoli | Torino | Venezia

Dove la cultura è dialogo
tra **arte** e **società**.

GALLERIEDITALIA.COM

GALLERIE D'ITALIA

INTESA  SANPAOLO



S

**SICURI,
INSIEME,
SI DEVE.**

SICUREZZA SUL LAVORO

Il Governo ha varato nuove stringenti misure, più formazione, controlli e sanzioni.
Ma solo la partecipazione di tutti può cambiare gli eventi!

Mettiamo in pratica sempre le regole della sicurezza, e torniamo ogni giorno a casa.



PIÙ NOTTI, PIÙ SOGNI. +EXPERIENCE

La Regione Lazio ti regala una notte in più se ne prenoti due o tre, due notti in più se ne prenoti cinque e puoi anche scegliere tra tante attività per vivere un'esperienza di viaggio a 360 gradi. Scopri di più su **visitlazio.com**



REGIONE
LAZIO

PSC

LAZIO
Ente per lo Sviluppo e la Cultura



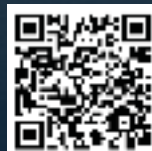
visitlazio.com

Lazio
ETERNA SCOPERTA



REGIONE
LAZIO





Inquadra il QR-Code
e inizia il tuo viaggio



CAMBIO DI STAGIONE



Claudio Bacilieri
DIRETTORE BORGHIE E CITTÀ MAGAZINE

Ho guardato con emozione la foto di Modena e Bologna scattata dallo spazio da Samantha Cristoforetti. Bologna è la città in cui abito: vista da una distanza di 400 chilometri dalla superficie terrestre, appare di una bellezza struggente, e in quel pulviscolo di luci probabilmente c'ero anch'io. Ma questo pianeta meraviglioso, al momento unico portatore di vita nell'universo, sta lentamente scivolando verso l'autodistruzione: catastrofi nucleari e ambientali diventano possibili. Per svuotare la mente dai cattivi pensieri, si può fare un esercizio: uscire dalla città, andare in un bosco, lungo un lago, di fronte al mare, in un borgo, salire in cima a una collina o a una montagna. La natura placa l'ansia, calma, rasserena ed è sempre connaturata alla bellezza, la quale non è ornamento, ma natura vivente. "Sognare non è mai troppo", dice papa Francesco, e "non c'è età per sognare". Fantasticare andando di radura in radura, osservando il foliage, il cambio di stagione che riguarda tutti i viventi, piante comprese, immaginare che si può essere migliori, che tutto finisce ma si trasforma, non solo consola ma apre orizzonti, visioni, idee. Il passaggio di stagione ci ha portato a Campo Ligure in Valle Stura, nell'incastro di carrugi di Celle Ligure e nelle sue casette dai colori vivaci, e nell'incantevole borgo umbro di Vallo di Nera in Valnerina. Quindi nel forte di Bard in Valle d'Aosta, tra le pietre della siciliana Salemi, città del pane e, nella Marca Trevigiana, nella città murata di Castelfranco Veneto e nel paese di Pieve di Soligo, lungo le strade del Prosecco. Su e giù per l'Italia, eccoci a Fabriano, la città della carta, e in due centri storici freschi di ingresso nei *Borghi più belli d'Italia*: Borgo Valsugana in Trentino e Ronciglione nella Tuscia la cui conformazione urbanistica risulta dall'unione di Medioevo e Rinascimento. Chiudiamo il giro a Craco, paese lucano disabitato ma per questo rimasto intatto. All'estero abbiamo visitato i villaggi del Somerset in Inghilterra, Old Porvoo in Finlandia e Sønderho in Danimarca. Infine le città d'arte: Genova per la mostra su Rubens, Mantova per quelle su Pisanello e Giulio Romano, e Venezia, raccontata da Tiziano Scarpa.

THE SEASON CHANGE

I looked with emotion at the photo of Modena and Bologna taken from the space by Samantha Cristoforetti. Bologna is the city I live in: seen from a distance of 400 kilometers from the earth's surface, it appears of a poignant beauty, and in that dust of lights I was probably also there. But this wonderful planet, currently the only bearer of life in the universe, is slowly sliding towards self-destruction. To clear your mind of bad thoughts, you can do an exercise: get out of the city, go in a wood, along a lake, in front of the sea, in a village, climb

to the top of a hill or a mountain. Nature calms anxiety, tranquillizes, relaxes and it is always inherent to the beauty, which is not an ornament, but living nature. The change of season brought us to Campo Ligure in the Stura Valley, in the alleys of Celle Ligure and its brightly colored houses, in the enchanting Umbrian village of Vallo di Nera in Valnerina, in the fort of San Leo in Romagna and in the one of Bard in Valle d'Aosta, among the stones of Salemi, in Sicily. Up and down Italy, here we are in Guarene in the heart of the Roero,

with the castle and the building of the Fondazione that supports young artists. Then to Ronciglione, a town in Tuscia whose urban conformation results from the union of the Middle Ages and the Renaissance. Then in Craco, an uninhabited Lucanian village but, for this reason, it has remained intact, so much so that it was used as a movie set. Abroad we took a tour of the Somerset villages in England, the town of Porvoo in Finland and the village of Sønderho in Denmark. Finally, the cities of art: Genova, Mantova and Venice.

I COMUNI CHIEDONO MISURE CONTRO IL CARO-ENERGIA



Fiorello Primi
PRESIDENTE DEI BORGHI PIÙ BELLI D'ITALIA

I Borghi più belli d'Italia hanno condiviso un ordine del giorno proposto dall'Uncem (Unione nazionale dei comuni ed enti montani) che i Comuni aderenti alle rispettive associazioni potranno adottare per chiedere al Governo e al Parlamento misure di contenimento del caro-energia, conseguente all'aumento della produzione industriale e al conflitto in Ucraina. In particolare, i Comuni propongono di potenziare il credito di imposta alle imprese per l'acquisto di elettricità, gas o carburante (comprese quelle non energivore, anch'esse colpite dall'aumento dei costi e del calo dei consumi); di individuare misure di aiuto alle famiglie e ai singoli cittadini con "bonus energia" in base alle fasce Isee; di sostenere la decarbonizzazione delle aree rurali e montane, anche dando impulso a nuove filiere forestali; di individuare nuove misure a sostegno di Comuni e Comunità montane per far fronte al caro-energia, anche considerando altitudine e clima. Altre richieste urgenti sono l'incentivazione delle "comunità energetiche"; l'auto-produzione di energia rinnovabile per le famiglie e per le imprese (cogenerazione, fotovoltaico, geotermico, minieolico, biomasse) grazie a semplificazioni amministrative; accelerare provvedimenti per favorire l'installazione di impianti fotovoltaici sui tetti degli immobili e nelle aree agricole idonee; promuovere una campagna istituzionale di informazione sull'uso razionale dell'energia e rafforzare le politiche di efficienza energetica nel residenziale e nelle attività produttive. Tutto questo si rende necessario per contrastare i pesanti aumenti dell'energia che colpiscono le imprese e le famiglie, sia direttamente con gli aumenti in bolletta sia per gli aumenti dei prezzi dei beni di consumo. I Comuni infine chiedono misure per arrestare il cambiamento climatico attraverso una transizione energetica equa e sostenibile, obiettivo prioritario delle politiche dell'Unione europea.

ACTIONS AGAINST THE INCREASE IN ENERGY PRICES

The Most Beautiful Villages in Italy have shared an agenda proposed by Uncem (National Union of Municipalities and Mountain Bodies) that the Municipalities belonging to their respective associations will be able to adopt to ask the Government and Parliament for measures to contain the increase of the energy cost, resulting from the increment in industrial production and the conflict in Ukraine. In particular, the Municipalities propose to enhance the tax credit to businesses for the purchase of electricity, gas or fuel; to identify aid me-

asures for families and individual citizens with "energy bonus" on the basis of the Isee ranges; to support the decarbonization of rural and mountain areas, also by giving stimulus to new forestry chains; to identify new actions to support municipalities and mountain communities to cope with the cost of energy, also considering altitude and climate. Other urgent requests are the incentives of "energy communities"; self-production of renewable energy for families and businesses thanks to administrative simplifications; accelerate measu-

res to encourage the installation of photovoltaic systems on the roofs of buildings and in suitable agricultural areas; promote an institutional information campaign on the rational use of energy and strengthen energy efficiency policies in residential and productive activities. All this is necessary to counter the heavy increases in energy affecting businesses and households, both directly with increases in the bill and due to increases in the prices of consumer goods. Finally, the Municipalities are asking for measures to halt climate change.



L'autunno nei Borghi più belli d'Italia



Visita il sito www.borghiubelliditalia.it



L'autunno nei Borghi più belli d'Italia: la Bellezza ti aspetta dietro l'angolo.

Vivi l'Autunno nei Borghi più belli d'Italia. Immergiti in paesaggi incontaminati resi ancora più suggestivi dai caldi colori del foliage. Infinite possibilità di esperienze autentiche e divertimento ti aspettano: dalle visite guidate al trekking, dai tour in bici alle passeggiate nei boschi. Senza dimenticare la buona cucina e i prodotti enogastronomici d'eccellenza.



Borghi
& città *magazine*

ABBONATI AL MAGAZINE

TUTTI I MESI IN EDICOLA
RACCONTIAMO I BORGHI
L'ARTE E LA CULTURA

OGNI MESE PUOI RICEVERLO
ANCHE COMODAMENTE
A CASA TUA

11 USCITE MENSILI

A SOLI 38,50 EURO

OFFERTA SPECIALE A SOLI 53 EURO

11 NUMERI DELLA RIVISTA
+ LA NUOVA GUIDA
DE I BORGHI PIÙ BELLI D'ITALIA 2022

GRANDE NOVITÀ
LA REALTÀ AUMENTATA



**PER ABBONARTI
O COMPRARE UNA GUIDA**

VAI SU WWW.BORGHIIPIUBELLIDITALIA.IT/MAGAZINE

CHIAMA IL NUMERO +39 06 36004654

SCRIVI UNA MAILA: ABBONAMENTI@BORGHIMAGAZINE.COM